

**Совет**

Distr.: General
22 January 2018
Russian
Original: English

Двадцать четвертая сессия

Сессия Совета, часть I

Кингстон, 5–9 марта 2018 года

Пункт 17 предварительной повестки дня*

Сотрудничество с другими международными организациями**Меморандум о взаимопонимании между Афро-азиатской консультативно-правовой организацией и Международным органом по морскому дну**

Цель настоящего меморандума о взаимопонимании заключается в том, чтобы определить сферу сотрудничества между Афро-азиатской консультативно-правовой организацией (ААКПО) и Международным органом по морскому дну, который был учрежден на основании Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, подписанной в Монтего-Бее, Ямайка, 10 декабря 1982 года.

Поскольку

ААКПО — это межправительственная региональная организация, чья основная задача в соответствии с ее пересмотренным уставом заключается в том, чтобы выступать в качестве консультативного органа для правительств ее государств-членов в вопросах международного права, обеспечивать форум для сотрудничества по правовым вопросам, представляющим общий интерес, и налаживать механизмы сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и другими межправительственными организациями с целью поощрения такого сотрудничества в вопросах международного права, включая обеспечение более широкого признания Конвенции среди государств Азии и Африки;

Орган является компетентной организацией, через посредство которой государства — участники Конвенции в соответствии с частью XI Конвенции и Соглашением об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, принятым Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции [48/263](#) от 28 июля 1994 года, организуют и контролируют деятельность в Районе, особенно в целях управления минеральными ресурсами Района, определение которого приводится в пункте 1(1) статьи 1 Конвенции;

* [ISBA/24/C/L.1](#).



в соответствии со статьей 169 Конвенции Генеральный секретарь достигает договоренности о консультациях и сотрудничестве, в частности, с международными организациями по вопросам, входящим в компетенцию Органа;

большинство членов ААКПО являются членами Органа;

Орган и ААКПО убеждены в том, что развитие и укрепление их сотрудничества по вопросам, представляющим общий интерес, могли бы принести взаимную пользу обеим организациям, улучшить координацию и обеспечить более эффективное выполнение их соответствующих задач,

ААКПО и Орган договорились:

Цель

а) создать основу для совместной деятельности ААКПО и Органа в целях поощрения сотрудничества в вопросах, представляющих взаимный интерес и касающихся их целей и функций, включая осуществление правового режима, регулирующего деятельность в Районе, в интересах их соответствующих государств-членов, в частности из Азии и Африки;

Взаимные консультации и сотрудничество

б) консультироваться друг с другом, когда это целесообразно и практически осуществимо, по вопросам, представляющим взаимный интерес, с целью поощрения или повышения уровня понимания и координации их соответствующей деятельности в отношении таких вопросов, особенно в сферах сотрудничества, перечисленных в приложении к настоящему меморандуму о взаимопонимании;

с) сотрудничать друг с другом, когда это целесообразно и практически осуществимо, в плане обмена информацией, включая доклады о работе совещаний, важных для каждой стороны;

д) проводить в соответствующих случаях совместные исследования, практикумы и семинары;

е) регулярно консультироваться друг с другом относительно сферы охвата и областей сотрудничества между ААКПО и Органом;

Участие в совещаниях

ф) приглашать представителей друг друга для участия в совещаниях своих соответствующих руководящих органов в качестве наблюдателей в соответствии с правилами процедуры таких органов;

г) информировать друг друга о мерах, которые необходимо принять в целях получения правового статуса, позволяющего получать приглашения на соответствующие совещания каждой организации;

h) приглашать представителей друг друга для участия в соответствующих совещаниях экспертов и практикумах;

Обмен информацией и документами

и) что обмен информацией, публикациями и докладами между двумя организациями будет осуществляться с учетом требования о конфиденциальности данных и информации, распространяющегося на них;

j) что секретариат ААКПО и секретариат Органа должны также информировать друг друга о текущих и запланированных мероприятиях, представляющих взаимный интерес, в целях выявления областей, сотрудничество в которых могло бы оказаться желательным;

Финансовые последствия

к) что меморандум о взаимопонимании не налагает финансовых обязательств ни на одну из сторон; что расходы и издержки, связанные с обменом информацией или сотрудничеством в соответствии с настоящим меморандумом о взаимопонимании, покрываются каждой из сторон и что мобилизация ресурсов и их выделение на любые мероприятия, осуществляемые в рамках настоящего меморандума о взаимопонимании, регулируются соответствующими финансовыми правилами и положениями каждой стороны;

Осуществление настоящего Меморандума о взаимопонимании

l) что Генеральный секретарь ААКПО и Генеральный секретарь Органа могут заключать дополнительные соглашения для осуществления настоящего меморандума о взаимопонимании путем обмена письмами, которые будут считаться частью меморандума о взаимопонимании;

Поправки, срок действия, вступление в силу и заключительные положения

m) что в настоящий меморандум о взаимопонимании могут в любое время вноситься поправки по выраженному в письменном виде взаимному согласию Генерального секретаря ААКПО и Генерального секретаря Органа. Любая такая поправка вступает в силу через три месяца после получения согласия обеих сторон;

n) что настоящий меморандум о взаимопонимании может быть расторгнут любой подписавшей его стороной путем направления второй стороне письменного уведомления за шесть месяцев до предлагаемой даты расторжения;

o) что настоящий меморандум о взаимопонимании вступает в силу после его подписания Генеральным секретарем ААКПО и Генеральным секретарем Органа;

p) что никакие положения настоящего меморандума о взаимопонимании не накладывают каких-либо обязательств на государства — члены ААКПО в совокупности или по отдельности. Аналогичным образом никакие положения настоящего меморандума о взаимопонимании не накладывают каких-либо обязательств на членов Органа в совокупности или по отдельности;

q) что настоящий меморандум о взаимопонимании не наносит ущерба соглашениям, заключенным любой из сторон с другими организациями или программами;

r) что вышеизложенное отражает договоренности, достигнутые ААКПО и Органом по изложенным в настоящем документе вопросам.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся подписали настоящий меморандум о взаимопонимании в двух экземплярах на английском, арабском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

Совершено в _____ года.

От имени Афро-азиатской
консультативно-правовой организации:
Кеннеди Гасторн
Генеральный секретарь

От имени Международного органа по
морскому дну:
Майкл У. Лодж
Генеральный секретарь

Приложение

Сферы сотрудничества

К сферам сотрудничества в соответствии с настоящим меморандумом о взаимопонимании относятся:

- повышение уровня осведомленности о Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и о Соглашении об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, с тем чтобы расширить членский состав Органа, призвав членов ААКПО, которые еще не являются членами Органа, рассмотреть вопрос о присоединении к Органу;
- повышение уровня осведомленности о Протоколе о привилегиях и иммунитетах Международного органа по морскому дну и поощрение членов Органа, которые являются членами ААКПО, присоединиться к Протоколу, если они еще не сделали этого;
- повышение уровня осведомленности о задолженности по уплате начисленных взносов членов Органа, которые являются членами ААКПО;
- поощрение участия членов ААКПО, являющихся членами Органа, в разработке минеральных ресурсов в Районе, в том числе в зарезервированных районах;
- оказание помощи своим соответствующим государствам-членам в разработке национального законодательства в отношении добычи полезных ископаемых в Районе;
- содействие Органу в обеспечении возможностей для подготовки кадров, наращивания потенциала и стажировок для квалифицированных кандидатов из государств — членов ААКПО, в том числе путем поощрения ученых из государств — членов ААКПО подавать заявки на участие в программах подготовки кадров, организуемых и финансируемых контракторами Органа;
- повышение уровня осведомленности о Дарственном фонде Международного органа по морскому дну и предложении ААКПО в отношении программы стипендий для приглашенных стипендиатов из числа старших научных работников и исследовательской программы для ассистентов, ориентированной на аспирантов из государств — членов ААКПО;
- повышение уровня осведомленности о присуждаемой Генеральным секретарем премии за выдающиеся достижения в области глубоководных исследований;
- содействие в деле выполнения добровольных обязательств Органа в отношении цели 14 целей в области устойчивого развития;
- рассмотрение возможности сотрудничества в рамках семинаров и практикумов по разработке правил добычи минеральных ресурсов в Районе;
- рассмотрение возможности сотрудничества в рамках семинаров и практикумов по осуществлению положений статьи 82 Конвенции;

- предоставление помощи в виде направления персонала или оказания услуг с учетом финансовых условий, сформулированных и согласованных, в соответствующих случаях, сторонами;
 - организация периодических совещаний экспертов из обеих организаций для оценки условий сотрудничества и вынесения рекомендаций по их улучшению.
-